

Übersetzen
ist die Kunst des
Kommunizierens

Die Sprache ist eine Art und Weise des Denkens, Kommunizierens und Formulierens: Übersetzen ist die wesentliche Grundlage für den **Dialog zwischen Kulturen**.

Übersetzen bedeutet, den Text in der Ausgangssprache zu verstehen, die einzelnen Sätze in ihre Bestandteile zu zerlegen und ihren Inhalt dank der Kenntnis der Kultur des Landes der Zielsprache unter Verwendung der typischen Ausdrücke und Redewendungen der jeweiligen Bevölkerung wiederzugeben.



GLOBOSTUDIO ist ein kompetenter Ansprechpartner für **multilinguale Übersetzungen** mit mehr als 30jähriger Erfahrung und bietet Übersetzungs- und Dolmetscherdienste für Unternehmen und Privatkunden unter Wahrung der größtmöglichen Vertraulichkeit.

Unser Team besteht aus ca. **fünfzig hochqualifizierten Muttersprachlern**, die auf die rasche und professionelle Übersetzung spezialisiert sind und dank ihrer sprachlichen und technischen Kenntnisse maximale Qualitätsstandards gewährleisten. Die Übersetzer sind mit ihren jeweiligen Fachbereichen bestens vertraut, denn **sie befassen sich tagtäglich mit den linguistischen und kulturellen Entwicklungen und den jeweiligen einschlägigen Vorschriften**.

Wir übersetzen je nach den Bedürfnissen unserer Kunden Unterlagen in den Fachbereichen Recht, Wirtschaft, Technik, Medizin und Kunst.

Unsere Dienstleistungen

In jedem Land gelten eigene Bestimmungen und Verfahren, und deshalb sind Flexibilität und ein stets aktueller Kenntnisstand im Zusammenhang mit Neuheiten des Sektors überaus wichtig.

Unser Angebot umfasst in erster Linie die hier aufgelisteten Leistungen, wir **stehen aber jederzeit für weitere Anfragen** rund um die Multikulturalität zur Verfügung.

Übersetzungen

- Fachübersetzungen in diversen Sektoren
- Übersetzung juristischer Unterlagen für Notare und Rechtsanwälte
- Beglaubigte Übersetzungen durch im gerichtlichen Verzeichnis der Sachverständigen eingetragene Übersetzer
- Übersetzung und Transkription von Audio- und Videodateien, Websites, Katalogen, Broschüren
- Übersetzung von Zertifikaten, Zeugnissen und Urkunden samt Legalisation
- Übersetzung aus einer Fremdsprache in die andere

Beglaubigungen und Legalisationen

Wird ein rechtsgültiges Dokument benötigt, ist eine Beglaubigung bei Gericht oder einem Notar erforderlich. Der beauftragte Sachverständige legt mit der Erklärung, dass Übersetzung und Urschrift einander entsprechen, einen Eid ab und übernimmt die strafrechtliche Verantwortung für die Übersetzung.

In vielen Fällen ist das Originaldokument (Zertifikate, Urteile, Klageschriften, etc.) mit einer Apostille oder Legalisation des Ursprungslandes zu versehen, damit es im Bestimmungsland verwendet werden kann. Jedes Land hat eigene Regeln und Bestimmungen, und Globostudio empfiehlt dem Kunden die im jeweiligen Fall beste Lösung.

Dolmetscherdienste

- Technische Dolmetscherdienste und Verhandlungsdolmetschen in Italien und im Ausland
- Simultandolmetschen und Konsekutivdolmetschen
- Chuchotage (Flüsterdolmetschen)
- Dolmetscherdienste in den Bereichen Sozialwesen, Recht, Gerichtswesen und Medizin
- Sprachaufnahmen
- Telefongespräche in ausländischer Sprache

Sprachunterricht im Unternehmen

Unsere Sprachlehrer kommen direkt in Ihr Unternehmen, um die Sprachkenntnisse der mit Auslandskontakten beauftragten Beschäftigten zu vertiefen. Mithilfe unserer erprobten Methoden sind wir in der Lage, die Kommunikation via Telefon, in Meetings oder Verhandlungen zu verbessern und die Geschäftsbeziehungen durch den Einsatz länderspezifischer Begriffe zu fördern.

Italienischkurse für Ausländer

Kompetente Lehrkräfte mit anerkannten Zertifikaten helfen Studenten oder Erwachsenen im Präsenz- oder Fernunterricht bei der Verbesserung ihrer Italienischkenntnisse, damit sie in Italien Arbeit finden und ihren Alltag bewältigen können.

Sprachkurse

Unsere Lehrkräfte unterrichten im Präsenz- oder Fernunterricht folgende Sprachen: Arabisch, Russisch, Spanisch, Englisch, Deutsch, Französisch und Niederländisch. Für besondere Sprachen nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

Transkription

Transkription in verschiedenen Sprachen von einer Audiodatei des Kunden unter Verfassung eines schriftlichen Dokuments.

Konsularische Verfahren

Bestimmte Unterlagen bedürfen der Legalisation durch das Konsulat des Bestimmungslandes: Dank unseres Partnernetzes sind wir in der Lage, die wichtigsten Länder mit Auslandsvertretung in Italien abzudecken.

Unsere Stärken



Alle Übersetzer sind Muttersprachler

Die Texte werden ausschließlich von professionellen Muttersprachlern übersetzt, die in der Lage sind, ihre kulturellen Kenntnisse in das Dokument einzubringen.



Ein Ansprechpartner für 39 Sprachen

Globostudio bietet einen kompletten Service in den wichtigsten – auch weniger gebräuchlichen – Sprachen für die Abwicklung geschäftlicher und rechtlicher Beziehungen.



Expertenteam

Unser Team besteht aus Personen, die einander ersetzen und Ihnen in kritischen oder unvorhergesehenen Situationen mit Rat und Tat zur Seite stehen können.



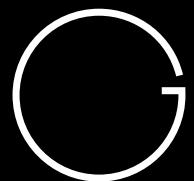
Beratung und Kompetenz

Dank unserer langjährigen Erfahrung können wir unseren Kunden die beste Lösung für jedes Problem anbieten.

Für uns ist es wichtig:

die **Geschichte** und **Besonderheiten** der einzelnen Völker zu kennen;
die **charakteristischen Eigenheiten** zu erkennen;
das **Konzept Globostudio** zu vermitteln;
neue **Projekte** in Angriff zu nehmen;
die **Personen** in den Mittelpunkt zu stellen.





GLOBOSTUDIO

ÜBERSETZUNGS- UND DOLMETSCHERDIENSTE

Via Parini 1, 22100 Como
+39 031 267019 | +39 379 1615196
info@globostudio.it | www.globostudio.it

  globostudio2022